



6686  
8.559

# STAATSKOERANT

VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

# GOVERNMENT GAZETTE

*As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer*

*Registered at the Post Office as a Newspaper*

**PRYS + 1c AVB 20c PRICE + 1c GST**  
**BUITELANDS 30c ABROAD**  
**POSVRY · POST FREE**

Vol. 188]

KAAPSTAD, 25 FEBRUARIE 1981

[No. 7431

CAPE TOWN, 25 FEBRUARY 1981

KANTOOR VAN DIE EERSTE MINISTER

OFFICE OF THE PRIME MINISTER

No. 346.

25 Februarie 1981.

No. 346.

25 February 1981.

Hierby word bekend gemaak dat die Staatspresident sy goedkeuring geheg het aan die onderstaande Wet wat hierby ter algemene inligting gepubliseer word:—

It is hereby notified that the State President has assented to the following Act which is hereby published for general information:—

No. 10 van 1981: Wysigingswet op Onderwys en Opleiding, 1981.

No. 10 of 1981: Education and Training Amendment Act, 1981.

Act No. 10, 1981

EDUCATION AND TRAINING AMENDMENT ACT, 1981

## GENERAL EXPLANATORY NOTE:

- [** Words in bold type in square brackets indicate omissions from existing enactments.
- Words underlined with solid line indicate insertions in existing enactments.

# ACT

To amend the Education and Training Act, 1979, so as to substitute a certain official title and to effect a certain textual alteration; and to provide for incidental matters.

(English text signed by the State President.)  
(Assented to 10 February 1981.)

**BE IT ENACTED** by the State President and the House of Assembly of the Republic of South Africa, as follows:—

Amendment of section 1 of Act 90 of 1979, as amended by section 1 of Act 52 of 1980.

1. Section 1 of the Education and Training Act, 1979 (hereinafter referred to as the principal Act), is hereby amended—

- (a) by the insertion after the definition of "Department" of the following definition:  
"Director-General" means the Director-General: Education and Training"; and

(b) by the deletion of the definition of "Secretary".

Amendment of section 23 of Act 90 of 1979.

2. Section 23 of the principal Act is hereby amended—

- (a) by the substitution for paragraph (e) of subsection (23) of the following paragraph:

"(e) the person charged be discharged from the service of his employer or be called upon to resign 15 therefrom **[; or]** and that he

**[(f) the person charged]** shall not be appointed as a teacher for a period (if any) determined by the Minister."; and

(b) by the deletion of paragraph (f) of subsection (23).

Substitution of word "Secretary" in Act 90 of 1979.

3. The principal Act is hereby amended by the substitution for the word "Secretary", wherever it occurs, of the expression "Director-General".

Short title.

4. This Act shall be called the Education and Training Amendment Act, 1981.

25

WYSIGINGSWET OP ONDERWYS EN OPLEIDING, 1981

Wet No. 10, 1981

## ALGEMENE VERDUIDELIKENDE NOTA:

- [ ]** Woorde in vet druk tussen vierkantige hake dui skappings uit bestaande verordenings aan.
- \_\_\_\_\_ Woorde met 'n volstreep daaronder, dui invoegings in bestaande verordenings aan.

## WET

Tot wysiging van die Wet op Onderwys en Opleiding, 1979, ten einde 'n sekere ampstitel te vervang en 'n sekere teksverandering aan te bring; en om vir bykomstige aangeleenthede voorsiening te maak.

(Engelse teks deur die Staatspresident geteken.)  
(Goedgekeur op 10 Februarie 1981.)

**DAAR WORD BEPAAL** deur die Staatspresident en die Volksraad van die Republiek van Suid-Afrika, soos volg:—

1. Artikel 1 van die Wet op Onderwys en Opleiding, 1979 (hieronder die Hoofwet genoem), word hierby gewysig—
  - 5 (a) deur die volgende omskrywing na die omskrywing van „Departement” in te voeg:
 

„**Direkteur-generaal**’ die **Direkteur-generaal: Onderwys en Opleiding**”; en
  - (b) deur die omskrywing van „Sekretaris” te skrap.
- 10 2. Artikel 23 van die Hoofwet word hierby gewysig—
  - (a) deur paragraaf (e) van subartikel (23) deur die volgende paragraaf te vervang:
 

„(e) die aangeklaagde uit die diens van sy werkgewer ontslaan word of gelas word om daaruit te bedank **[; of]** en dat hy **[(f) die aangeklaagde]** vir 'n tydperk (as daar is) wat die Minister bepaal, nie as 'n onderwyser aangesel mag word nie.”; en
  - (b) deur paragraaf (f) van subartikel (23) te skrap.
- 15 3. Die Hoofwet word hierby gewysig deur die woord „Sekretaris”, waar dit ook al voorkom, deur die uitdrukking „Direkteur-generaal” te vervang.
- 20 4. Hierdie Wet heet die Wysigingswet op Onderwys en Kort titel Opleiding, 1981.

Wysiging van artikel 1 van Wet 90 van 1979, soos gewysig deur artikel 1 van Wet 52 van 1980.

Wysiging van artikel 23 van Wet 90 van 1979.

Vervanging van woord „Sekretaris” in Wet 90 van 1979.

